

# סוקהוואטי

## תפילת שאיפה קצרה להיוולד בדונה-צ'ון<sup>1</sup>

מה מופלא!

בארץ טוהר דונה-צ'ון / בודהה זוהר-אין-סופי<sup>2</sup> שוכן,  
מימינו רב-החמלה<sup>3</sup>, / לשמאלו רב-העוצמה<sup>4</sup>.  
אינספור בודהות, בודהיסקטוות / מסביבם נאספים,  
בדונה-צ'ון הנפלאה / אושר ושלווה שורים.  
לו מיד בתום חיינו / שם נזכה להיוולד,  
בלידה סמקארית שוב / לא נמשיך להתעכב,  
נחזה בזיו פניו של / בודהה זוהר-אין-סופי,  
כך אביע ואומר / זו תפילת שאיפתי.  
אנא בודהות, בודהיסקטוות / בעשרת כיוונים,  
תנו ברכה שתפילתי / תתגשם בלי מכשולים.

טְדִיאָטָה / פְּנִצָּה דְרִיא אָוָא בּוֹדָנָה יָא סוֹהָא //

תורגם ונערך לשירה על ידי דאגמה יעל, שנת 2015.

---

<sup>1</sup> שדה הבודהה של אמיטבהה הקרוי "האושר העילאי". (סנסקריט - סוקהוואטי)  
<sup>2</sup> בודהה אמיטבהה ממשפחת הלוטוס, בצבע רובי אדום. (טיבטית - אונגפמה, Boundless Light)  
<sup>3</sup> הבודהיסאטוה אוולוקטשונרה בצבע לבן. (טיבטית - צ'נרזיג)  
<sup>4</sup> הבודהיסאטוה ואג'רה-פני בצבע כחול. (טיבטית - טוצ'נטוב)